

О Т З Ы В

ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

О ДИССЕРТАЦИИ АННЫ ОГАНЕСОВНЫ ОГАНЕСЯН «ФИЕСТА КАК
ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН: ДИНАМИЧЕСКИЙ АСПЕКТ»,
ПРЕДСТАВЛЕННОЙ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ 5.9.8. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ,
ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА
(ВОЛГОГРАД, 2024)

Диссертационное исследование Оганесян Анны Оганесовны «Фиеста как лингвокультурный феномен: динамический аспект», представленное на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, посвящено актуальной проблеме: выявлению особенностей национально специфичного лингвокультурного феномена «фиеста». Причем автор диссертации не только выявляет особенности феномена, но и рассматривает динамику его сдвига с религиозной основы на светскую, социальную. К настоящему времени не выявлено работ, посвященных описанию фиесты как лингвокультурного явления в испанской языковой картине мира в отечественной лингвистике в его динамической плоскости. Исследование Оганесян А.О. восполняет этот пробел, что делает данную работу **актуальной**. Кроме того, диссертантка рассматривает социокультурные и лингвистические трансформации в осмыслении фиесты в испанской лингвокультуре, дает определение статуса фиесты в аксиологической системе испанской лингвокультуры. Все это делает представленную работу важной, востребованной и актуальной.

Объектом рассмотрения в диссертации является феномен «фиеста» в испанской лингвокультуре. В качестве **предмета** исследования выступают лексические и фразеологические средства актуализации лингвокультурного феномена «фиеста». Притом, что различные лингвокультурные феномены и ранее выступали в качестве объекта исследования в отечественном и зарубежном языкознании, автор диссертации находит новый ракурс рассмотрения лингвокультурных явлений – динамический. Это позволило ей достичь новых результатов.

Цель работы - установление места феномена фиесты в испанской лингвокультуре и выявление изменений в осмыслении данного явления в разные исторические периоды развития испанского общества. Данная цель достигается поступательным решением комплекса **задач**, предусматривающих установление места фиесты в испанском этнокультурном пространстве; определение релевантности религиозной

составляющей в формировании испанской фиесты; выявление языкового статуса лексической единицы *fiesta* в лексико-семантическом поле «фиеста»; установление лексических и фразеологических средств актуализации фиесты в испанском языке; и определение на материале религиозных, художественных и массмедийных испаноязычных текстов особенностей осмысления фиесты в динамике ее функционирования.

В ходе исследования диссертантка успешно решает поставленные задачи.

Следует отметить продуманный выбор источников материала исследования, обеспечивающий достоверность результатов, – фрагменты различных типов текста, содержащие примеры актуализации понятия «фиеста» и передающие трактовку данного понятия и отношение к анализируемому феномену: испаноязычные тексты Священного Писания (Библии), классическая испанская литература, произведения современных испаноязычных авторов, современные испаноязычные массмедиа. Всего А.О. Оганесян проанализировала 2000 текстовых фрагментов, относящихся к разным историческим периодам функционирования языка. Кроме того, в качестве материала исследования были проанализированы фразеологические единицы испанского языка, включающие в качестве компонента лексическую единицу *fiesta*. Привлекались также данные толковых, фразеологических словарей и словарей синонимов испанского языка. Немаловажным явился также и учет результатов анкетирования испано- и русскоязычных реципиентов. Такой выбор материала, а также его количество обеспечивают достоверность выводов и вызывают доверие к результатам исследования.

Для достижения цели и решения поставленных задач А.О. Оганесян использовала новейшие современные методы исследования: метод семантического анализа, метод компонентного анализа, метод контекстуального анализа, прием количественных подсчетов. Несмотря на то, что А.О. Оганесян не указывает другие методы (кроме одного, который вызвал вопросы), мы полагаем, что она использовала также и другие виды анализа: дефиниционный анализ, интерпретативный анализ, дистрибутивный анализ, паремиологический анализ, экспериментальные методы.

Диссертационное исследование А.О. Оганесян, без сомнения, отличается новизной, т.к. автор нашла интересный феномен национальной культуры, ранее не исследованный в динамическом аспекте. В результате диссертантка установила этноязыковые особенности и национально-культурные доминанты испанской лингвокультуры, определила место фиесты в иерархии системы ценностей испанской картины мира.

Интересным, актуальным и научно новым является определение соотношения религиозного и светского начал при актуализации феномена фиесты, определение исторических периодов сдвига этих начал, изменения восприятия носителей испанского языка и русскоязычных коммуникантов.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что был проведен анализ и дано описание национально значимого феномена для испанских культуры и менталитета – фиесты. Было установлено, что фиеста является одной из доминант испанской культуры и испанского социума. Поскольку исследование феномена «фиеста» в целом и с учетом динамических сдвигов религиозного и социокультурного оснований ранее не проводилось, то диссертационную работу А.О. Оганесян можно считать важным вкладом в лингвокультурологию, этнолингвистику, фразеологию, лексикологию. Результаты и выводы диссертации вносят определенный вклад в развитие базовых положений теории языка о диалектической взаимосвязи языка и культуры, языка и сознания, их взаимовлияния и взаимообусловленности.

Необходимо отметить большую **практическую значимость** исследования А.О. Оганесян. Результаты проведенного исследования, без сомнения, найдут применение в практике преподавания испанского языка и испанского страноведения в учебных заведениях различного уровня. Поскольку диссертация А.О. Оганесян посвящена одной из доминант испанской культуры, то преподавание испанского языка и других иностранных языков, куда было трансформировано понятие «фиесты», будет включать и новые знания о фиесте, полученные диссертанткой в ходе ее исследования. Результаты исследования могут быть использованы при преподавании в вузах таких дисциплин, как языкознание, лексикология, стилистика, страноведение, межкультурная коммуникация, переводоведение и других.

Автор **опирается на положения** лингвистики, разработанные ведущими отечественными и зарубежными исследователями в области философии языка, лингвокультурологии, лингвоконцептологии, когнитивной лингвистики, этнокультурологии и этнолингвистики, межкультурной коммуникации. Таким образом, автор демонстрирует свою незаурядную научную эрудицию в области своего исследования и строит свои выводы на прочной **теоретической базе**.

Означенная в диссертации **гипотеза** убедительно доказана в результате выполнения автором теоретико-экспериментального исследования, проведенного в соответствии с поставленной целью и задачами.

Положения, выносимые на защиту, четко сформулированы, полностью соотносятся с задачами исследования и сообщают новые знания об объекте исследования. Они не вызывают сомнения.

В соответствии с поставленными и четко сформулированными целью и задачами продумана и логично выстроена **структура** диссертации, которая состоит из введения, двух глав, заключения, списков библиографических источников (292 научных публикации), списка словарей и исследованной литературы.

Корпус диссертации включает весьма полный критический обзор точек зрения отечественных и зарубежных ученых по проблемам формирования картины мира, культурных доминант и их языкового отражения, описанию фиесты как лингвокультурного феномена. Диссертантка демонстрирует владение научной терминологией в своей научной области.

В ходе анализа языкового материала А.О. Оганесян подробно рассмотрела языковые особенности актуализации понятия «праздник» в испаноязычных текстах Библии, выявила лексико-семантическое поле *fiesta* в испанском языке, определила понятие *fiesta* в паремиологическом фонде испанского языка и отражение феномена *fiesta* в классической и современной испанской литературе и текстах массмедиа. Кроме того, для верификации данных, полученных на основе анализа языкового материала, А.О. Оганесян провела анкетирование представителей испанской и русской лингвокультур. Результаты анкетирования можно считать репрезентативными, поскольку в нем участвовало 386 человек: 189 представителей испанской лингвокультуры и 197 представителей русской лингвокультуры.

Результаты, полученные в результате анализа текстов Библии, художественной литературы и анкетирования, соотносятся друг с другом и демонстрируют место фиесты в испанской языковой картине мира.

Диссертация содержит три диаграммы, которые являются результатом систематизации материала и наглядно представляют результаты исследования.

Достоинством работы А.О. Оганесян можно считать то, что детально проанализированы и получили подробное описание ряд знаковых для испанской национальной культуры феноменов, которые на протяжении длительного времени остаются отличительными характеристиками нации; выделены константы испанской лингвокультуры. Рассматривая вопрос о константах испанской лингвокультуры, автор предлагает подразделять их на константы-события и константы-чувства, что, вероятно, можно считать собственной наработкой автора диссертации.

Достоверность результатов исследования А.О. Оганесян не вызывает сомнения. Причины этого следующие: 1) исследование проведено с привлечением обширного материала - 2000 текстовых фрагментов из словарей, художественных произведений, медиатекстов, а также результатов анкетирования; 2) исследование проводилось на прочной теоретической базе с привлечением публикаций отечественных и зарубежных ученых; многие научные источники являются трудами по языкознанию, философии, социологии, религиоведению, когнитологии, что обеспечивает теоретическую базу для проведения исследования и корректных выводов; 3) оптимальный выбор методов обеспечил достоверные результаты; 4) выводы логичны и убедительны, результаты исследования получили последовательное описание; 5) выводы соотносятся с результатами последних научных разработок в области этнолингвистики, лингвокультурологии, когнитологии и других наук; 6) диссертация прошла хорошую апробацию – 7 конференций и 12 публикаций, включая 4 статьи в научных изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки России; 7) диаграммы наглядно демонстрируют промежуточные результаты и ход проведенного исследования. Все это не оставляет сомнений в достоверности результатов и выводов по диссертации.

Список литературы весьма обширен и насчитывает 292 научных источника, из которых 9 – на иностранных языках.

Диссертация А.О. Оганесян прошла хорошую **апробацию** 7 конференций и 12 публикаций, из которых 4 в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ общим объемом 5,15 п.л. Все публикации соответствуют теме исследования, раскрывают положения, выносимые на защиту, демонстрируют личный вклад автора в разработку научной проблемы. Автореферат диссертации полностью отражает ее содержание и научные достижения автора.

Диссертационное исследование А.О. Оганесян это солидный, обстоятельный труд с подробными количественными данными.

Вполне естественно, что интересное новаторское исследование, в котором представлено описание национально-культурного феномена *fiesta*, не может не вызывать **некоторых размышлений**. Предлагаем в качестве **дискуссии** обсудить следующее:

1. Можно ли считать, что в данной работе был выявлен **концепт** *fiesta*? Ведь в диссертации были использованы этапы и методы исследования концептов. Как соотносятся термины «концепт», «феномен», «явление», «константа», «доминанта» по отношению к фиесте?

2. На каком основании автор диссертации считает, что «Праздники в Испании представляют собой уникальное явление, сочетающее в себе парадоксальным образом две противоположности – это радость, веселье, с одной стороны, а с другой – скорбь, уныние и отчаяние. Концепты жизни и смерти входят в феномен испанского праздника» (с.74)? Можно ли считать, что приводимые ею слова Ортега-и-Гассет о том, что «испанцы быстро переходят от порыва к разочарованию, печали, меланхолии» не означает, что «Концепты жизни и смерти входят в феномен испанского праздника». Приводимые значения лексической единицы, или словарные дефиниции лексемы *fiesta* на с. 97-99 не включают понятия жизни и смерти. А.О. Оганесян при этом утверждает: «Лексико-фразеологические единицы, обозначающие фиесту, обладают позитивно-оценочными признаками. Выявленные в материале отрицательные оценочные коннотации у ряда испанских фразеологизмов, тематически относящихся к фиесте, характеризуют не сущность самого явления, а порядок организации праздника». Как считает Анна Оганесовна, нет ли здесь противоречия?

3. Насколько информативным является привлечение текста Библии, пусть и в переводе на испанский язык, для анализа испанских культурных феноменов и языковых единиц? Полагаем, что религиозная основа праздника в Библии понятна априори.

4. Вероятно, можно говорить о некотором дисбалансе материала исследования. Фактически современный феномен *fiesta* сравнивается с понятием «праздник» в Библии и таковым в произведениях М.Сервантеса, Лопе де Вега, П.Кальдерона. Современное же состояние исследуется и по словарям, художественным текстам писателей XXI в., медиа и анкетам. Это приводит к дисбалансу количества и качества материала. В то же время полагаем, что этот дисбаланс не отразился на результатах исследования и выводах. Тот факт, что религиозная основа культурного феномена *fiesta* сместилась с религиозной на светскую, не вызывает сомнения. В настоящее время, действительно, вряд ли можно говорить о религиозной основе большинства праздников.

То, что работа вызывает размышления и вопросы, является признаком хорошей научной работы.

В ходе ознакомления с текстом диссертации возникают некоторые **вопросы**, не получившие достаточного освещения в диссертации:

1. Использовались ли какие-либо словари при построении синонимического ряда лексемы *fiesta*, или автор диссертации самостоятельно подобрала синонимы, указанные на сс. 73-74? Почему

списки синонимов лексемы «фиеста» на сс.73-74 и с.99 различаются? Какой из списков является более валидным?

2. Каким способом получены глаголы, прилагательные и наречия, входящие в лексико-семантическое поле «праздник» в испанском языке, представленное на с.102?
3. Соотносятся ли как-либо выявленные вами изменения в вербальной репрезентации феномена «фиеста» с периодизацией праздничной культуры Испании, предпринятой А.Н. Павловой и представленной на сс.76-78. диссертации?
4. Как вы работали с переводными источниками художественной литературы, указанными в вашем Списке литературы произведениями М. Сервантеса, Лопе де Вега и П.Кальдерона?

При высоком качестве диссертационной работы текст диссертации не лишен некоторых **недостатков**:

1. Для верификации данных, полученных на основе анализа языкового материала, автор диссертации провела анкетирование представителей испанской и русской лингвокультур. Но почему-то описание анкетирования «спрятано» в параграфе 2.5.2. «Осмысление фиесты в современных испаноязычных массмедиа». Полагаем, что анкетирование — самостоятельный, интересный и важный этап исследования, и для оптимизации структуры диссертации его лучше было бы поместить в отдельный параграф.

2. Список используемых методов в диссертации не вполне полный. Фактически диссертантка использовала много методов, но не упомянула их в пункте «Методы»: этот список нуждается в дополнении.

3. В обширном списке литературы из 292 научных источников только 9 — на иностранном языке. Вероятно, привлечение большего количества испаноязычных научных публикаций положительно отразилось бы на результатах исследования.

4. Во Введении указано, что в диссертации использован метод сопоставительного анализа при рассмотрении функционирования лексической единицы *fiesta* в разные исторические периоды развития испанского социума. Но сопоставительный метод используется для описания языка через его системное сравнение с другим языком для выявления его специфичности. В диссертации этого нет.

Данные замечания не носят принципиального характера и не снижают очень благоприятное впечатление о диссертации.

Диссертационное исследование А.О. Оганесян представляет собой логически завершенное исследование важного явления в испанской культуре *fiesta*.

Все приведенные аргументы подтверждают актуальность, высокую степень обоснованности научных положений, новизну и теоретическую и практическую значимость диссертации, а также ее **соответствие специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.**

Учитывая вышесказанное, считаю, что диссертация А.О. Оганесян представляет собой актуальное исследование, которое вносит вклад в развитие языкознания, этнолингвистики, лингвокультурологии. Диссертация **соответствует требованиям пп. 9-11, 13, 14** «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (в действующей редакции), а ее автор Анна Оганесовна Оганесян заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент

Профессор кафедры английского языка
ФГБОУ ВО «Воронежский государственный
педагогический университет»,
доктор филологических наук
(специальность 10.02.19 – Теория языка),
профессор Сребрянская Наталья
Анатольевна

394087 г. Воронеж,
ул.Ленина, 86,
тел. 8- 4732 – 37-23-29
+7-952-544 59 54
srebryan@mail.ru

12 ноября 2024 г.



Председателю диссертационного совета
33.2.007.02 при ФГБОУ ВО
«Волгоградский государственный
социально-педагогический университет»,
доктору филологических наук,
профессору Красавскому Н.А.

Я, Сребрянская Наталья Анатольевна, сообщаю о своем согласии выступить в качестве официального оппонента по диссертации Оганесян Анны Оганесовны на тему «Фиеста как лингвокультурный феномен: динамический аспект» по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, представленной к рассмотрению в диссертационном совете 33.2.007.02 на базе ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет».

Сведения о себе

1.	ФИО (полностью)	Сребрянская Наталья Анатольевна
2.	Ученая степень	Доктор филологических наук
3.	Ученое звание	Профессор
4.	Наименование отрасли науки, шифр специальности, по которой защищена диссертация	Филологические науки. 10.02.19 – теория языка
5.	Полное наименование организации, работником которой является указанное лицо	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Воронежский государственный педагогический университет»
6.	Должность в организации	профессор кафедры английского языка
7.	Почтовый индекс, адрес	Воронеж, ул.Тимирязева, д.1, кв.41, 394087
8.	Контактные телефоны	тел. 8(952)544-59-54
9.	Адрес электронной почты	srebryan@mail.ru

Список основных публикаций официального оппонента по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет

1. Сребрянская Н.А. Аксиологический компонент значения англоязычных фразеологизмов о доме и семье // Филология, лингвистика и лингводидактика: вопросы теории и практики: сб. материалов Всероссийской

конференции. Елец, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина. 2020. С. 25-29.

2. Сребрянская Н.А. Англоязычный дискурс¹ войны в диахроническом аспекте // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2020. Т. 19. №3. С. 97-106.

3. Сребрянская Н.А. Моя коллекция «речевых уродов» на базе англицизмов // Экология языка и коммуникативная практика. 2020. №1. С. 47-55.

4. Сребрянская Н.А. Язык, политика, социум: наблюдения лингвиста: монография. Воронеж, Воронежский государственный педагогический университет. 2020. 171 с.

5. Семенихина Е.В., Сребрянская Н.А. Специфика политической лексики в англоязычных СМИ // Иностранные языки и современные тенденции в иноязычном образовании. Материалы IV Всероссийской научно-практической конференции молодых ученых. Отв. ред. Н.А. Сребрянская. Воронеж, изд-во ВГПУ. 2020. С. 234-237.

6. Сребрянская Н.А. Отражение представлений о жизни и смерти в англоязычной фольклорной картине мира // Иностранные языки и современные тенденции в иноязычном образовании. Материалы V Юбилейной международной научно-практической конференции. Отв. ред. С.Ю. Капкова. Воронеж, 2021. С. 64-70.

7. Пименова К.Л., Сребрянская Н.А. Специфика англоязычной военной коммуникации в период Второй мировой войны // Научный аспект. 2021. Т. 3. №2. С. 333-337.

8.

Согласна на автоматизированную обработку, размещение и передачу третьим лицам своих персональных данных в рамках требований законодательства РФ и документов, регламентирующих деятельность диссертационного совета.

Доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка
ФГБОУ ВО «Воронежский государственный педагогический университет»

4 октября 2024г..

Сребрянская Наталья Анатольевна

